

MATCH

MANUALE D'INSTALLAZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN

INSTALLATION MANUAL

MANUEL D'INSTALLATION

MANUAL DE INSTALAÇÃO

MONTAGE-/INSTALLATIONSANLEITUNG

INSTALLATIEHANDLEIDING

COLONNA

COLUMNAS

COLUMN

COLONNE

COLUNA

SÄULA

ZUIL

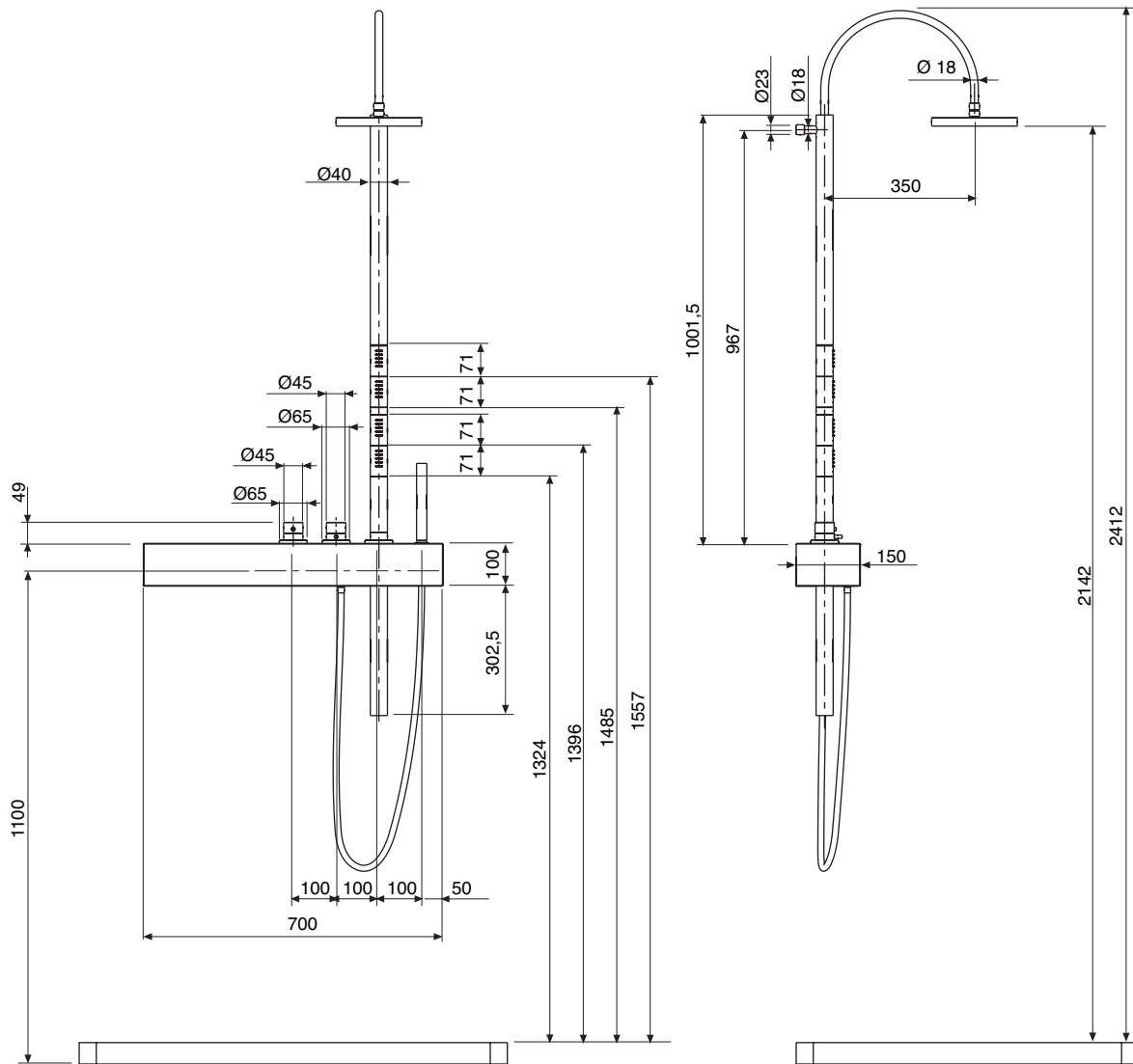
COLONNA MATCH

INDICE

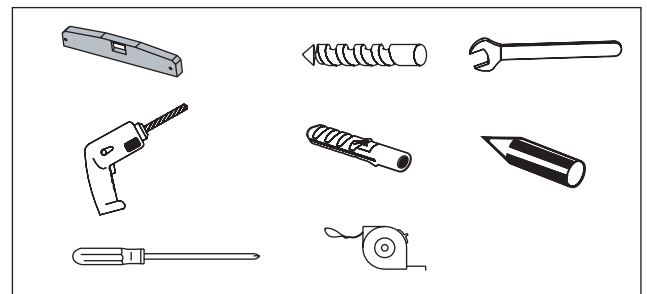
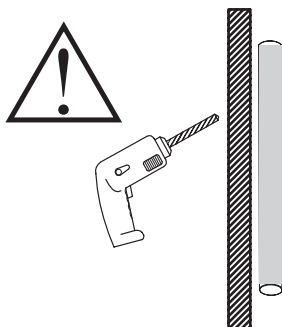
CARATTERISTICHE TECNICHE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS SPECIFICATIONS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS VERSANDDATEN GEGEVENS VAN DE ZENDING	3
MATCH	4
PREINSTALLAZIONE PARETE PREINSTALACIÓN PARED WALL PRE-INSTALLATION PRE-INSTALLATION SUR LE MUR PRÉ-INSTALAÇÃO DA COLUNA VORBEREITUNG DER WAND MUUR VOORBEREIDING	6
MONTAGGIO DELLA COLONNA INSTALACIÓN DE LA COLUMNA COLUMN INSTALLATION INSTALLATION DE LA COLONNE INSTALAÇÃO DA COLUNA INSTALLATION DER SÄULE PLAATSING VAN DE ZUIL	7
PULIZIA DELLA COLONNA LIMPIEZA DE LA COLUMNA CLEANING OF THE COLUMN NETTOYAGE DE LA COLONNE LIMPEZA DA COLUNA REINIGUNG DER ZUIL REINIGUNG VAN DE ZUIL	17
INSTALLAZIONE RUBINETTERIA TERMOSTÁTICA INSTALACIÓN GRIFERÍA TERMOSTÁTICA THERMOSTATIC TAPS INSTALLATION INSTALLATION ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE INSTALAÇÃO TORNEIRAS TERMOSTÁTICAS INSTALLATION DER THERMOSTATHÄHNE PLAATSING VAN DE THERMOSTAATKRANEN	18
RUBINETTERIA TERMOSTATICA GRIFERÍA TERMOSTÁTICA THERMOSTATIC TAPS AND FITTINGS ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE TORNEIRATERMOSTÁTICA THERMOSTATHÄHNE THERMOSTAATKRANEN	22

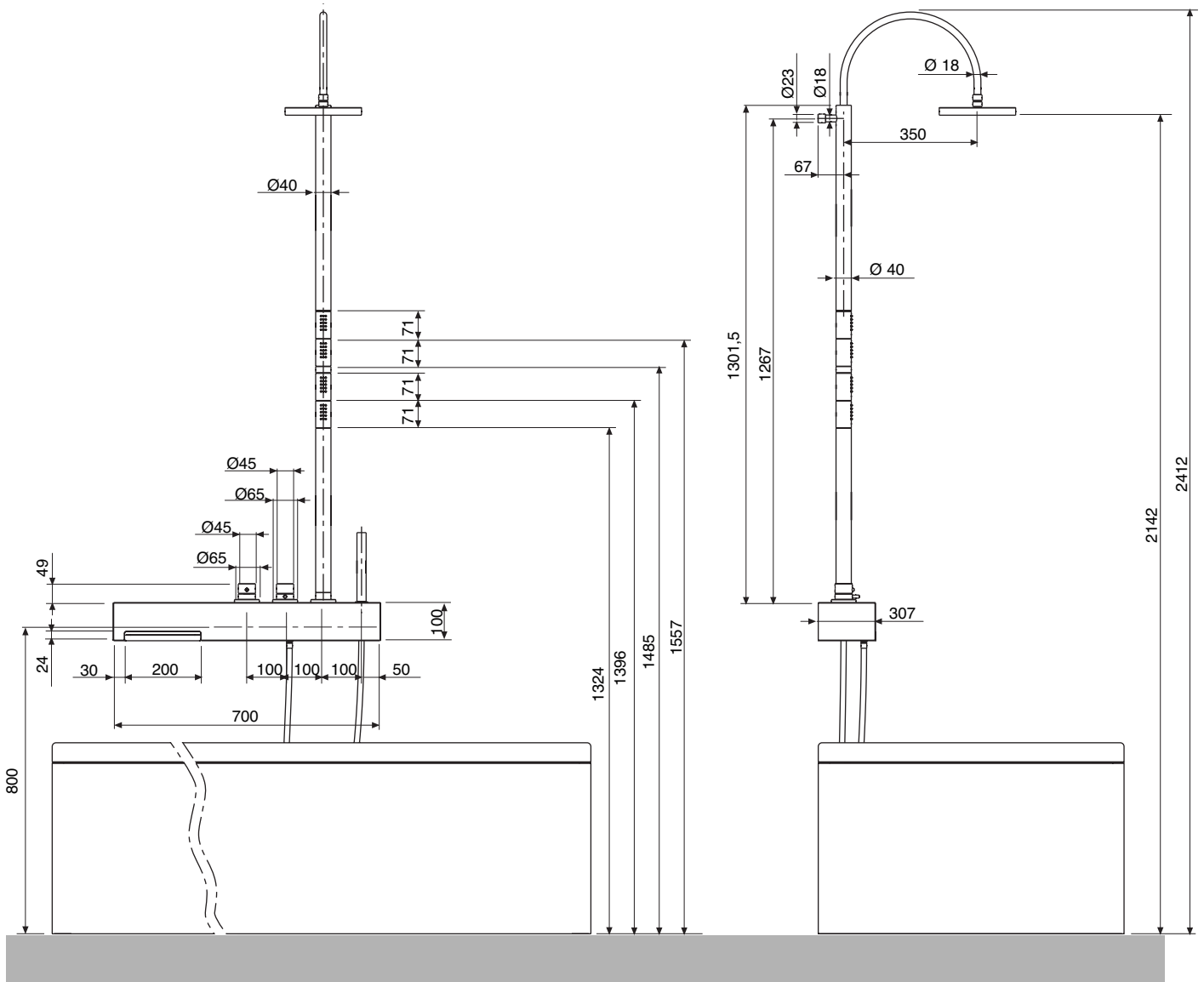
CARATTERISTICHE TECNICHE

I	PRESSIONE DI ESERCIZIO:	min 2 BAR - MAX 5 Bar (per pressioni superiori prevedere riduttore di pressioni)
	TEMPERATURA OTTIMALE:	acqua calda 55-65° acqua fredda 15-20°
	CONSUMO DI ACQUA INDICATIVO A 3 BAR DI PRESSIONE:	
	Soffione: Doccetta: Soffietti: Erogazione vasca :	13,5 l/min. 14 l/min. 13 l/min. 20 l/min.
		Per ottenere le prestazioni indicate l'impianto deve essere in grado di fornire pressioni e temperature richieste.
E	PRESIÓN DE TRABAJO:	min 2 Bar - MÁX 5 Bar (para presiones superiores prever la instalación de un reductor de presión)
	TEMPERATURA IDEAL:	agua caliente 55-65° agua fría 15-20°
	CONSUMO DE AGUA APROXIMADO PARA 3 BAR DE PRESIÓN:	
	Rociador: Teleducha: Jets laterales: Suministro de agua para la bañera:	13,5 l/min. 14 l/min. 13 l/min. 20 l/min.
		Para obtener las prestaciones indicadas, la instalación debe poder suministrar las presiones y temperaturas solicitadas.
GB	OPERATING PRESSURE:	2 Bar min. - 5 Bar MAX. (Use a pressure regulator if the pressure exceeds the specified range)
	IDEAL TEMPERATURE:	warm water 55-65°C cold water 15-20°C
	PROVISIONAL WATER CONSUMPTION AT A PRESSURE OF 3 BAR:	
	Shower head: Hand Shower: Body jets: Filling the bath with water:	13.5 l/min. 14 l/min. 13 l/min. 20 l/min.
		In order to obtain the specified performance, the system must be able to provide the required pressure and temperature levels.
F	PRESSION D'EXERCICE:	min. 2 Bars - MAX. 5 Bars (pour des pressions supérieures, prévoir un réducteur de pression)
	TEMPERATURE OPTIMALE:	eau chaude 55-65° eau froide 15-20°
	CONSOMMATION D'EAU, A TITRE INDICATIF, A UNE PRESSION DE 3 BARS:	
	Pomme de douche: Douchette: Douchettes latérales: Débit de remplissage de la baignoire:	13,5 l/min. 14 l/min. 13 l/min. 20 l/min.
		Pour obtenir les performances indiquées, l'installation doit être en mesure de fournir les pressions et les températures requises.
P	PRESSÃO DE EXERCÍCIO:	min 2 Bar - MAX 5 Bar (para pressões superiores prever o reductor de pressão)
	TEMPERATURAS ÓPTIMAS:	água quente 55-65° água fria 15-20°
	CONSUMO DE ÁGUA INDICATIVO A 3 BAR DE PRESSÃO:	
	Cabeça do Chuveiro: Chuveiro: Chuveiros laterais: Abastecimento da banheira:	13,5 l/min. 14 l/min. 13 l/min. 20 l/min.
		Para obter as prestações indicadas o equipamento tem de ser capaz de fornecer pressões e temperaturas exigidas.
D	BETRIEBSDRUCK:	min 2 bar - MAX 5 bar (für höhere Drücke Druckminderer verwenden)
	OPTIMALE TEMPERATUR:	Warmwasser 55-65° Kaltwasser 15-20°
	UNGEFÄHRER WASSERVERBRAUCH BEI EINEM WASSERDRUCK VON 3 BAR:	
	Kopfbrause: Handbrause: Seitenbrausen: Wanneneinlauf:	13,5 l/min. 14 l/min. 13 l/min. 20 l/min.
		Um die angegebenen Leistungen zu erzielen, muss die Anlage in der Lage sein, die geforderten Drücke und Temperaturen zu erzielen.
NL	WERKDRUK:	min 2 Bar - MAX 5 Bar (voor hogere drukken moet men een drukverlager aanbrengen)
	OPTIMALE TEMPERATUUR:	warm water 55-65° koud water 15-20°
	INDICATIEF WATERVERBRUIK BIJ EEN DRUK VAN 3 BAR	
	Douchekop: Douche: Zijspoeiertjes: Toevoer ligbad:	13,5 l/min 14 l/min. 13 l/min. 20 l/min.
		Om de aangegeven prestaties te verkrijgen moet de installatie in staat zijn de gevraagde drukken en temperaturen te leveren.

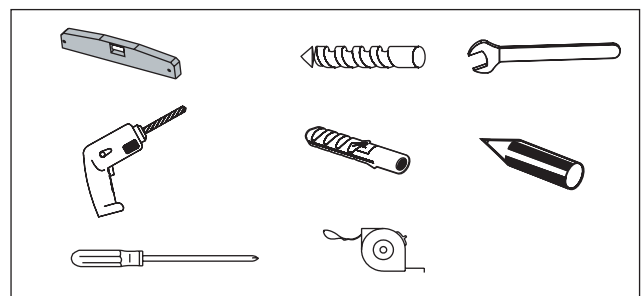
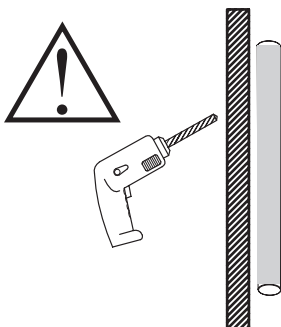


Pavimento / Suelo / Floor / Sol / Chão / Boden / Vloer

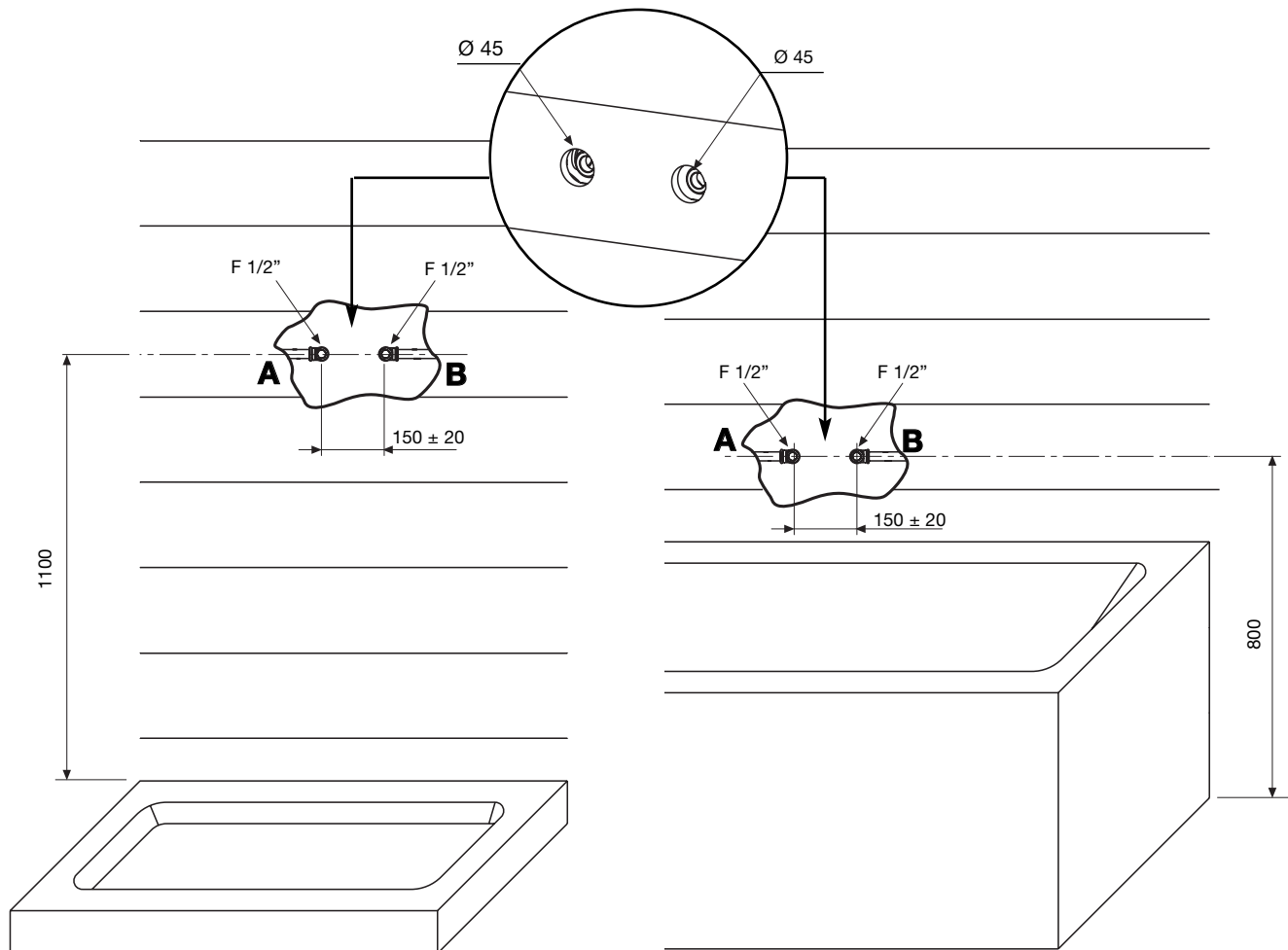




Pavimento / Suelo / Floor / Sol / Chão / Boden / Vloer



PREINSTALLAZIONE



A / B:
 Femmine 1/2"
 Hembra 1/2"
 Female 1/2"
 Femelle 1/2"
 Fêmea 1/2"
 Weibliche 1/2"
 Wijfje 1/2"

A:
 Presa di acqua calda / Toma de agua caliente / Hot water outlet / Prise d'eau chaude / Tomada de água quente / Warmwasseranschluss / Warmwateraansluitpunt

B:
 Presa di acqua fredda / Toma de agua fría / Cold water outlet / Prise d'eau froide / Tomada de água fria / Kaltwasseranschluss / Koudwaeraansluitpunt

- ** Attenzione:** evitare ogni possibile interferenza delle viti di fissaggio con il tracciato dei condotti.
**** Atención:** evitar la posible interferencia de los tornillos de fijación con el trazado de las tuberías.
**** Attention:** avoid fastening screws from possibly interfering with the tubing layout.
**** Attention:** éviter toute éventuelle interférence entre les vis de fixation et le tracé de la tuyauterie.
**** Atenção:** evitar a possível interferência dos parafusos de fixação com o traçado das tubagens.
**** Achtung:** darauf achten, dass die Befestigungsschrauben nicht mit der Rohrführung zusammen
**** Opgelet:** voorkom dat de bevestigingsbouten het tracé van de leidingen hinderen.

Misure di preinstallazione consigliate, nel caso in cui si variasse qualcuna di esse, anche il resto deve essere modificato.

Cotas de preinstalación recomendadas, en caso de variar alguna de ellas, el resto también tienen que ser modificadas.

Recommended pre-installation dimensions. Should any have to be altered, the rest must also be modified.

Cotes de pré-installation recommandées, dans le cas où l'on varierait cette hauteur, le reste des cotes doit également être modifié.

Cotas de pré-instalação recomendadas, se quer alterar alguma delas, também terá que modificar o resto.

Empfohlene Vorinstallationsmaße; falls sich eines davon ändert, sind auch die übrigen Maße zu ändern.

Indien men van een van de aanbevolen voorinstallatiematen afwijkt, moet de rest ook gewijzigd worden.

PREINSTALLAZIONE

I**MONTAGGIO DELLA COLONNA**

Per eseguire le operazioni di preinstallazione della colonna, osservare le indicazioni della figura 1 ed in particolare i seguenti punti:

- Rispettare una separazione di 150mm tra i centri delle due prese acqua (F 1/2").
- Le prese d'acqua sono posizionate ad un'altezza di 1100 (versione doccia) o 800 (versione vasca).

Tale valore è indicativo e corrisponde ad un'altezza di 2,1 metri circa della doccia fissa.

Questa misura può essere modificata in funzione delle preferenze di ogni utente rispettando in ogni caso l'altezza totale della colonna.

E**INSTALACIÓN DE LA COLUMNA**

Para llevar a cabo las operaciones de preinstalación de la columna, observar las indicaciones de la figura 1 y en particular los siguientes puntos:

- Dejar una separación de 150 mm entre los centros de las dos tomas de agua (F 1/2").
- Las tomas de agua están posicionadas a una altura de 1100 mm (versión ducha) u 800 mm (versión bañera).

Este valor es indicativo y corresponde a una altura de aproximadamente 2,1 metros de la ducha fija.

Esta medida se puede modificar en función de las preferencias de cada usuario respetando en todo caso la altura total de la columna.

GB**COLUMN INSTALLATIONS**

Before installing the column prepare for installation and observe the indications in figure 1, especially the following points:

- There must be a distance of 150 mm between the centres of the two water plugs (F 1/2").
- The water inlets are positioned at a height of 1100 (shower version) or 800 (bath version).

This value is indicative and corresponds to a height of the fixed shower of about 2,1 metres.

This measurement can be modified according to each user's preferences as long as it respects the total height of the column.

F**INSTALLATION DE LA COLONNE**

Pour exécuter les opérations de préinstallation de la colonne, suivez les indications de la figure 1 et en particulier les points suivants :

- Respectez une séparation de 150mm entre les centres des deux tuyaux d'eau (F 1/2").
- Les prises d'eau sont situées à une hauteur de 1100 mm (version douche) ou 800 mm (version baignoire).

Ces valeurs sont indicatives et correspondent à une hauteur d'environ 2,1 mètres une fois la douche fixée.

Cette mesure peut être modifiée selon les préférences de chaque utilisateur en respectant quoi qu'il en soit la hauteur totale de la colonne.

P**INSTALAÇÃO DA COLUNA**

Para executar as operações de pré-montagem da coluna, seguir as Indicações da figura 1 e em especial os seguintes pontos:

- Respeitar uma separação de 150 mm entre os centros das duas tomadas de água (F 1/2").
- As entradas de água são posicionadas a uma altura de 1100 (versão ducha) ou 800 (versão banheira).

Tal valor é indicativo e corresponde a uma altura de em torno de 2,1 metros da ducha fixa.

Esta medida pode ser modificada em função das preferências de cada utilizador, respeitando de qualquer modo a altura total da coluna.

D**INSTALLATION DER SÄULE**

Bei den Vorgängen für die Vorinstallation der Säule die Angaben auf Abbildung 1 und insbesondere folgende Punkte beachten:

- Eine Teilung von 150mm zwischen den Mittelpunkten der beiden Wasserleitungen (F 1/2").
- Die Wasseranschlüsse werden in einer Höhe von 1100 (Duschversion) oder 800 (Wannenversion) positioniert.

Jeder Wert ist ein ungefähre Wert und entspricht der Höhe von ungefähr 2,1 Metern der befestigten Dusche.

Dieses Maß kann je nach den Bedürfnissen des Benutzers geändert werden, wobei auf alle Fälle die Gesamthöhe der Säule zu berücksichtigen ist.

NL**PLAATSING VAN DE ZUIL**

Om de werkzaamheden wat betreft de installatie van de zuil te kunnen vervolgen, moet u goed de aanwijzingen van figuur 1 bekijken en vooral de volgende punten;

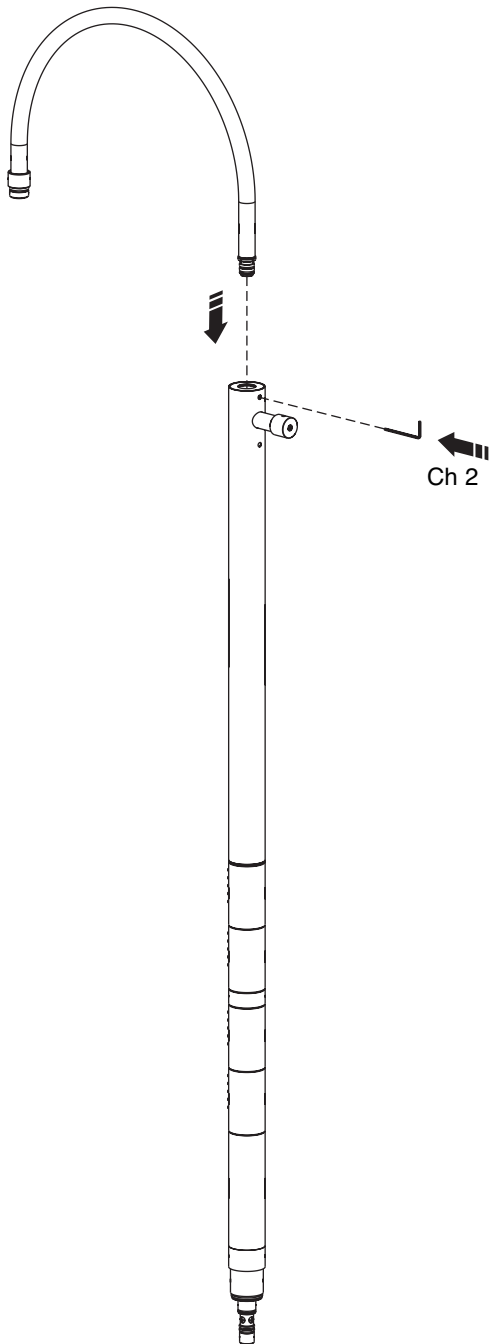
- Een afstand van 150 mm respecteren tussen de twee watercontacten (F 1/2").
- De waterinlaten bevinden zich op een hoogte van 1100 (douche versie) of 800 (ligbad versie).

Deze waarde is indicatief en komt overeen met een hoogte van de vaste douche van ongeveer 2,1 meter.

U kunt deze afmeting naar gelieve veranderen als u maar de

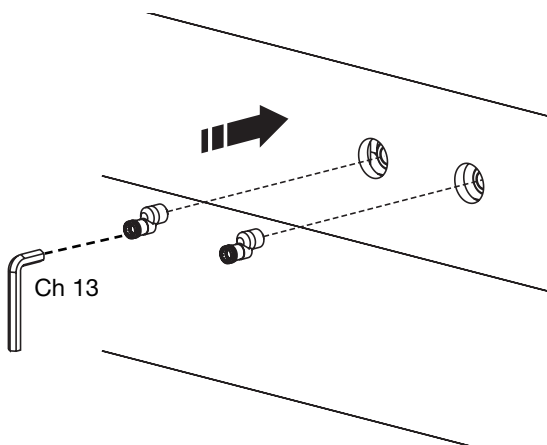
afstand van de hoogte van de zuil van 210 mm respecteert.

INSTALLAZIONE DELLA COLONNA



- I** La colonna è divisa in due parti per ragioni di imballaggio. Per il montaggio occorre unire il braccio curvo superiore e fissarlo. E' conveniente montare la doccia fissa ed il tubo flessibile con la doccia a telefono una volta terminata l'installazione.
- E** La columna está dividida en dos partes por razones de embalaje. Para el montaje es necesario unir el brazo curvado superior y fijarlo. Es conveniente montar la ducha fija y el tubo flexible con la ducha de teléfono al terminar la instalación.
- GB** The column divided into two parts for packaging reasons. To assemble them join the upper horizontal cross bar and fix it with 4 screws. It is better to mount the fixed shower and the flexible tube with the shower head once installation has been completed.
- F** La colonne est divisée en deux parties pour des raisons d'emballage. Pour le montage vous devez assembler la barre horizontale supérieure à la colonne et la fixer avec quatre vis. Il vaut mieux monter le pommeau fixe et le flexible avec le pommeau de la douche une fois l'installation terminée.
- P** A coluna é separada em dois partes por questões de embalagem. Para a sua montagem é necessário unir a braço curvado superior e fixá-la com os 4 parafusos. É conveniente montar o chuveiro fixo e o tubo flexível com o chuveiro manual somente depois de terminada a instalação.
- D** Die Säule ist aus Verpackungsgründen in zwei Teile geteilt. Für die Montage muss die obere horizontale Querstange angeschlossen und mit den 4 Schrauben befestigt werden. Es empfiehlt sich, die feste Dusche und den Schlauch mit der Telefondusche nach erfolgter Installation zu montieren.
- NL** De zuil is in 2 delen verdeeld vanwege de verpakking. Om hem te monteren zet u de horizontale dwarszuil in elkaar en zet hem met de 4 schroeven vast. Het beste is om de vaste douche met doucheslang en douchekop te monteren nadat de uiteindelijke installatie volbracht is.

INSTALLAZIONE DELLA COLONNA



I Rimuovere gli eventuali tappi montati sulle prese d'acqua. Collocare le due camme, mantenendo le distanze indicate nella **figura 1**. Se fosse necessario, è possibile tagliare le camme (tagliare sempre dall'estremità filettata di G1/2" che rimane all'interno) per garantire che la faccia frontale resti ad una distanza tra 24-32 mm dalla parete rivestita, con interasse di 150mm.

E Quitar, en su caso, los tapones montados en las tomas de agua. Colocar las dos levas manteniendo las distancias indicadas en la **figura 1**. De ser necesario, es posible cortar las levas (cortar siempre por la extremidad roscada de G1/2 que queda en el interior) para garantizar que la cara frontal quede a una distancia de entre 24-32 mm respecto a la pared revestida, con distancia entre ejes de 150 mm.

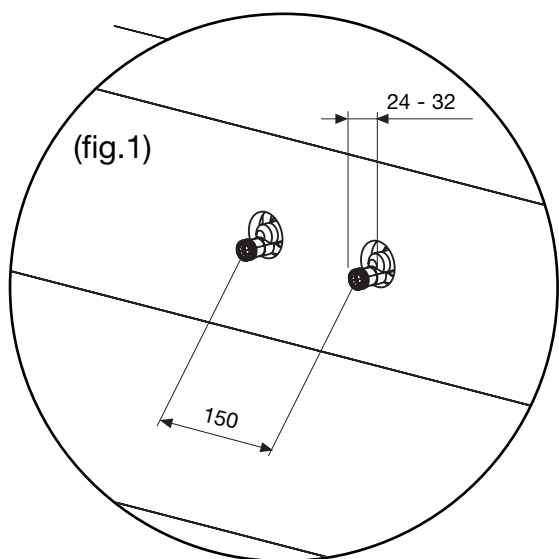
GB Remove any plugs mounted on the water plugs. Position the two cams, keeping to the distances indicated in **figure 1**. If necessary, cut the cams (always cut from the threaded end of G1/2 which remains inside) to guarantee that the front face remains at a distance of between 24-32 mm from the tiled surface, with a distance between them of 150mm.

F Enlevez les éventuels bouchons montés sur les tuyaux d'eau. Installez les deux cammes en maintenant les distances indiquées dans la **figura 1**. Si nécessaire vous pouvez couper les cammes (coupez toujours à partir du bout fileté de G1/2 qui reste à l'intérieur) pour assurer que la partie frontale reste à une distance de 24 à 32 mm du mur revêtu, avec un entraxe de 150mm.

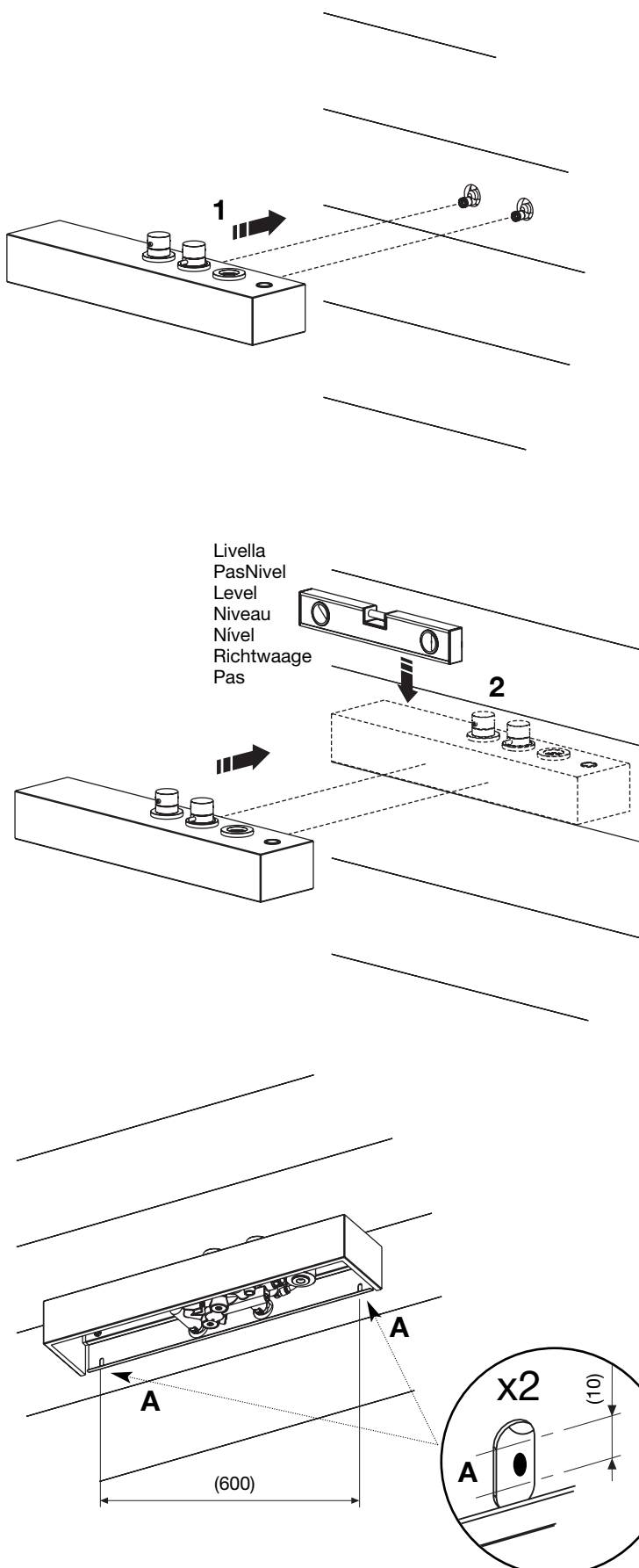
P Retirar os tampões das tomadas da água. Colocar as duas uniões, mantendo as distâncias indicadas na **figura 1**. Caso seja necessário, é possível cortar as uniões (cortar sempre na extremidade com rosca G1/2 a qual fica no interior) para garantir que a face frontal fique a uma distância entre 24 e 32 mm da parede revestida, com uma distância entre os eixos de 150 mm.

D Die evtl. auf den Wasserzuleitungen montierten Verschlüsse entfernen. Die beiden Nocken anbringen und dabei die auf der **Abbildung 1** angegebenen Abstände beibehalten. Im Bedarfsfall können die Nocken zurechtgeschnitten werden (immer vom Gewindeende G1/2 aus schneiden, das im Innenbereich bleibt), um zu garantieren, dass die Frontseite in einem Abstand zwischen 24-32 mm zur verkleideten Wand mit einem Achsabstand von 150mm bleibt.

NL Verwijder eventuele doppen van de watercontacten. Plaats de twee tandraders en houd de afstand zoals wordt aangegeven in **figuur 1**. Mits nodig kunt u de tandraders bijsnijden (snij altijd het buitenste schroefdraad van G1/2 die zich aan de binnenkant bevindt) zodat het buitenste aangezicht op een afstand van 24-32 mm van de buitenwand blijft, met een tussenas van 150 mm.



INSTALLAZIONE DELLA COLONNA



I Avvicinare la mensola alla parete ed innestare il corpo sulle camme.
Con l'aiuto di una livella, verificare la perfetta orizzontalità della mensola.
Segnare a parete la posizione delle asole (A) della piastra di ancoraggio a muro.

E Acercar la ménsula a la pared e introducir el cuerpo sobre las levas.
Con la ayuda de un nivel de burbujas verificar la perfecta horizontalidad de la ménsula.
Marcar en la pared con un rotulador la posición de las ranuras (A) de la placa de anclaje.

GB Place the shelf against the wall and fit the body onto the cams.
Use a spirit level to check that the shelf is perfectly horizontal.
Mark on the wall the position of the slots (A) of the wall mounting plate.

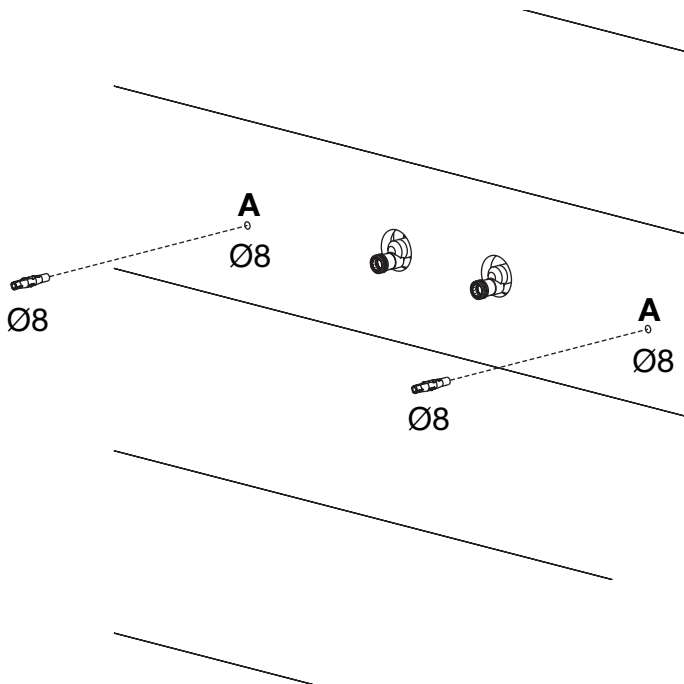
F Approcher la tablette de la paroi et fixer le corps sur les cammes.
Vérifier à l'aide d'un niveau la parfaite horizontalité de la tablette.
Marquer sur la paroi la position des fentes (a) de la plaque d'ancrage au mur.

P Aproximar a plataforma à parede e engatar o corpo aos cames.
Com o auxílio de um nível de bolha, verificar a perfeita horizontalidade da prateleira.
Marcar na parede a posição dos furos (A) da placa de fixação ao muro.

D Setzen Sie die Konsole an die Wand und stecken Sie sie auf die Nocken.
Mit Hilfe einer Wasserwaage überprüfen Sie die perfekte horizontale Ausrichtung der Konsole.
Markieren Sie auf der Wand die Position der Löcher (A) für die Wandverankerungs-scheibe.

NL Plaats de legplank tegen de wand en koppel de behuizing op de nokken.
Controleer met behulp van een waterpas of de legplank zich perfect horizontaal bevindt.
Teken op de wand de plaatsen van de gaten (A) in de verankeringsplaat af die op de muur moet bevestigd worden.

INSTALLAZIONE DELLA COLONNA



I Separare la mensola dalla parete.
 Trapanare con una punta di 8 mm in corrispondenza delle tracce (A).
 Inserire i tasselli 8 nei fori realizzati.
 Riposizionare la mensola sulle apposite camme.
 Fissare la mensola con le viti (A).
 Fissare il corpo con le due viti (B).

E Separar la ménsula de la pared.
 Taladrar con una punta de 8 mm sobre las marcas realizadas (A).
 Introducir los 8 tacos en los agujeros taladrados.
 Volver a posicionar la ménsula sobre las levas correspondientes.
 Fijar la ménsula con los tornillos (A).
 Fijar el cuerpo con los dos tornillos (B).

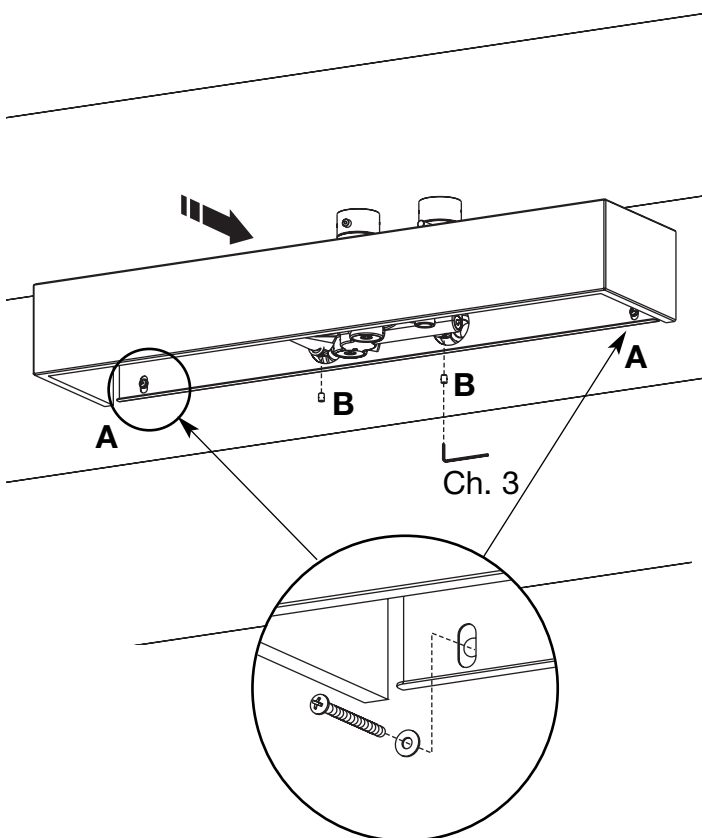
GB Separate the shelf from the wall.
 With an 8 mm drill bit, drill a hole in correspondence with the marks made (A).
 Insert the plugs 8 in the holes made.
 Reposition the shelf on the special cams.
 Fix the shelf with the screws (A).
 Fix the body with the two screws (B).

F Séparer la tablette de la paroi.
 Percer à l'aide d'un forêt de 8 mm au niveau des marques (A).
 Insérer les chevilles 8 dans les trous qui viennent d'être faits.
 Repositionner la tablette sur les cammes appropriées.
 Fixer la tablette avec les vis (A).
 Fixez le corps avec deux ou trois vis (B).

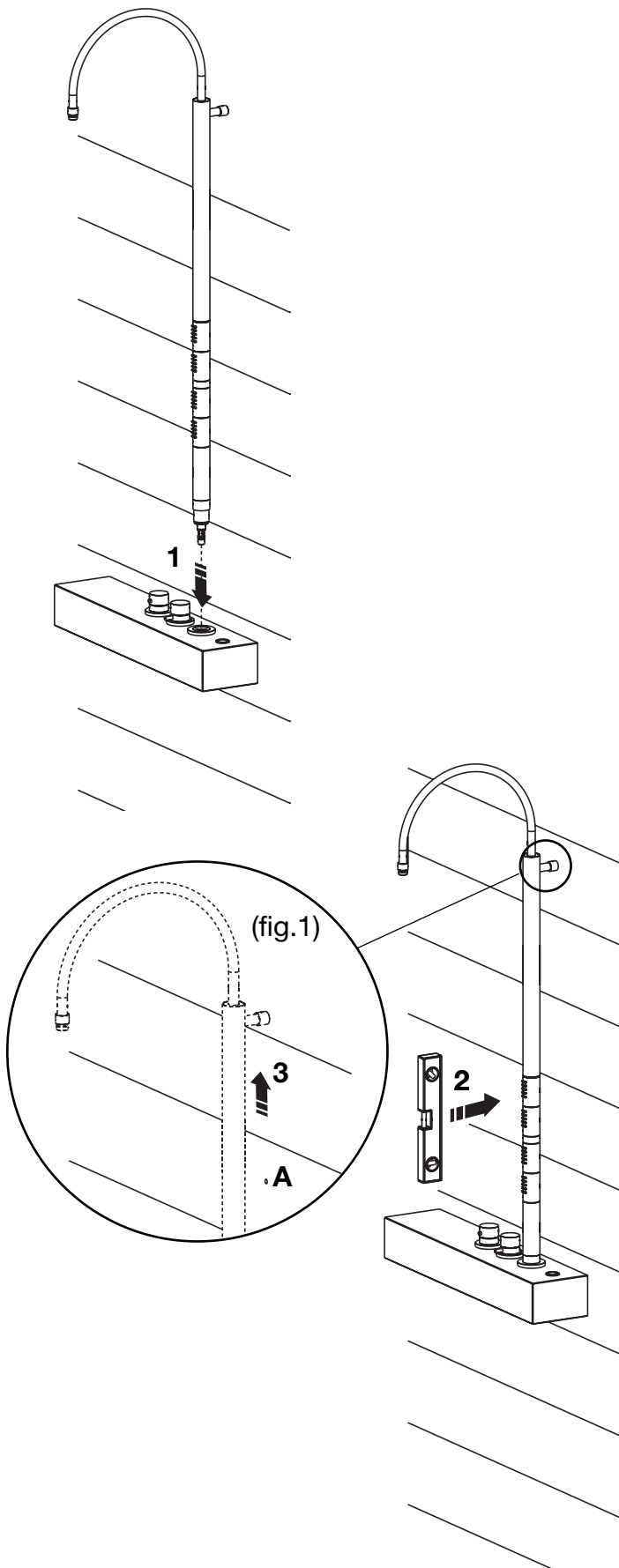
P Separar a prateleira da parede.
 Perfurar com uma broca de 8 mm em correspondência aos traços (A).
 Inserir os passadores de tamanho 8 nos furos realizados.
 Reposicionar a prateleira nos cames adequados.
 Fixar a prateleiras com os parafusos (A).
 Fixar o corpo com os dois parafusos (B).

D Lösen Sie die Konsole von der Wand.
 Bohren Sie mit einem 8mm-Bohrer zwei Löcher entsprechend der Markierung (A).
 Setzen Sie die Dübel 8 in die gebohrten Löcher.
 Richten Sie die Konsole auf den entsprechenden Nocken aus.
 Befestigen Sie die Konsole mit den Schrauben (A).
 Den Körper mit den beiden Schrauben (B) befestigen.

NL Verwijder de legplank van de wand.
 Boor met een boorpunt van 8 mm gaten op de aangeduide punten (A).
 Plaats de plugs 8 in de gaten.
 Plaats de legplank weer op de nokken.
 Bevestig de legplank met de schroeven (A).
 Maak vervolgens het lichaam vast met behulp van de twee schroeven (B).



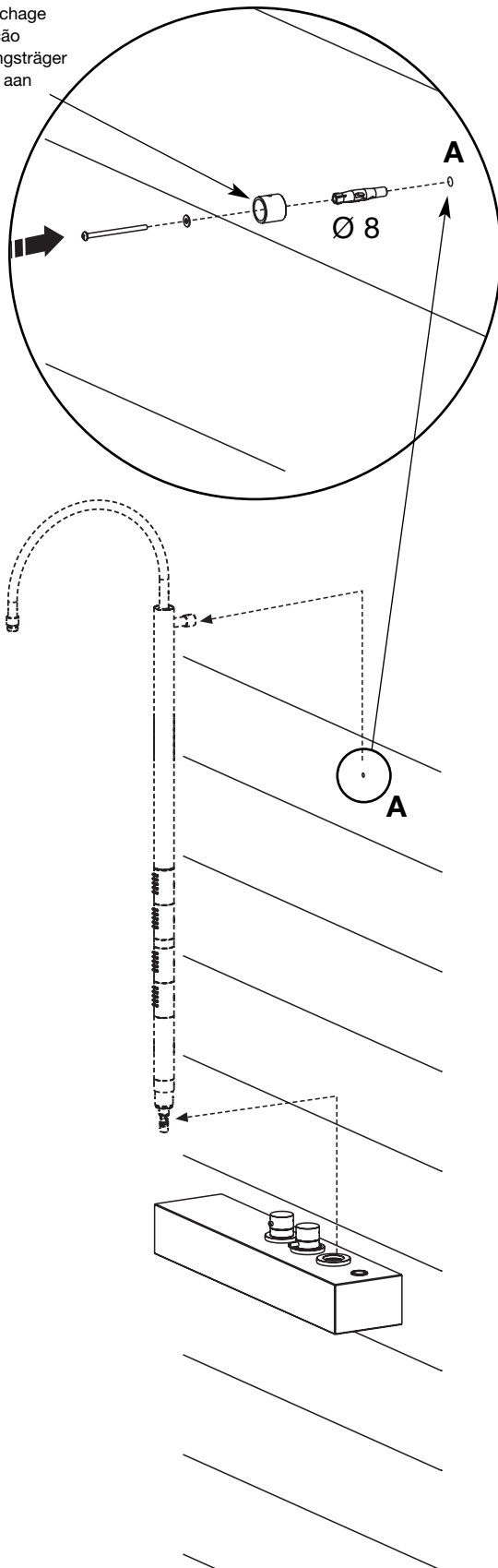
INSTALLAZIONE DELLA COLONNA



- I** Avvicinare la colonna alla parete ed innestarla nella sede sulla mensola.
Con l'aiuto di una livella, verificare la perfetta verticalità della colonna. Segnare a parete la posizione della base (A) del supporto ancoraggio a muro (figura 1).
- E** Acercar la columna a la pared e introducirla en el alojamiento sobre la ménsula.
Con la ayuda de un nivel, comprobar la perfecta verticalidad de la columna. Marcar en la pared la posición de la base (A) del soporte de anclaje en la pared (figura 1).
- GB** Place the column against the wall and fix it in the seat on the shelf.
With the help of a spirit level, check that the column is perfectly vertical. Mark on the wall the position of the base (A) of the wall fixing support (Figure 1).
- F** Placer la colonne contre la paroi et la fixer dans l'emplacement prévu à cet effet sur la tablette.
Vérifiez la parfaite verticalité de la colonne à l'aide d'une nivelle.
Notez sur le mur la position de la base (A) du support d'accrochage dans le mur (figura 1).
- P** Aproximar a coluna da parede e engatá-la no local na prateleira.
Com um nível, verificar se a coluna está perfeitamente vertical. Marcar na parede a posição da base (A) do suporte de fixação na parede (figura 1).
- D** Setzen Sie die Säule an die Wand und stecken Sie sie in die Stelle auf der Konsole.
Mit einer Wasserwaage die einwandfreie Vertikalität der Säule überprüfen.
Auf der Wand die Stellung der Basis (A) des Wandverankerungsträgers markieren (Abbildung 1).
- NL** Plaats de kolom tegen de wand en koppel hem vast in de zitting op de legplank.
Controleer met behulp van een waterpas dat de zuil perfect verticaal is.
Geef op de wand de positie van basis (A) op de steunankerplaats van de muur aan (figuur 1).

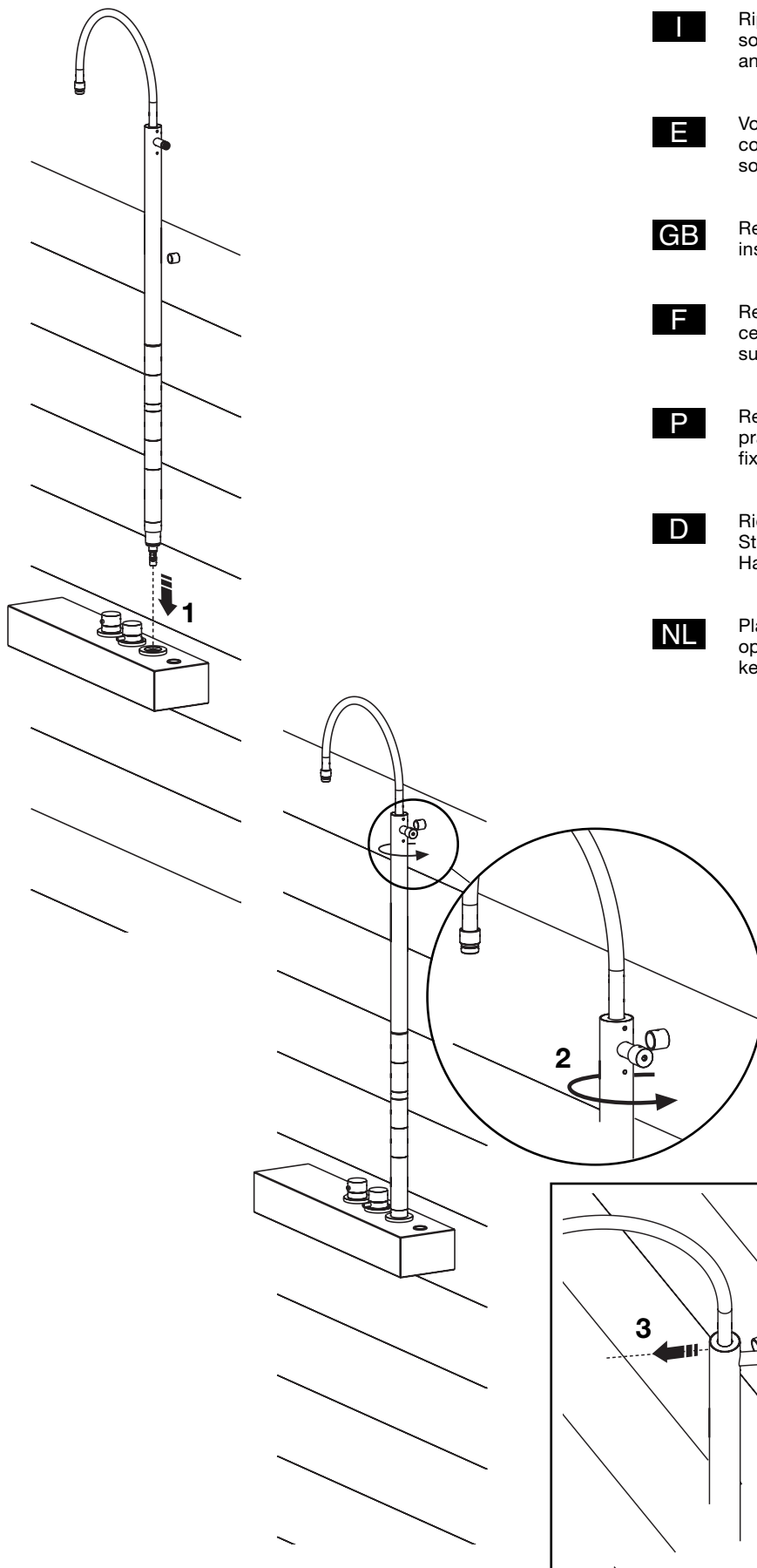
INSTALLAZIONE DELLA COLONNA

Supporto ancoraggio
 Soporte de anclaje
 Wall fixing support
 Support d'accrochage
 Suporte de fixaçã
 Wandverankerungsträger
 Steunanker vast aan



- I** Separare la colonna dalla parete. Trapanare con una punta di Ø 8 mm nel punto centrale della traccia (A) realizzata.
Fissare il supporto ancoraggio nel muro.
- E** Separar la columna de la pared. Taladrar con una punta de 8 mm de diámetro en el punto central de la marca (A) realizada.
Fijar el soporte de anclaje en la pared.
- GB** Separate the column from the wall.
Drill with an 8mm bit the central point of the mark (A) you made.
Fix the wall fixing support.
- F** Retirez la colonne du mur. Percez avec une pointe de Ø 8 mm dans le point central du signe (A) fait auparavant.
Fixer le support d'accrochage dans le mur.
- P** Separar a coluna da parede.
Efectuar um furo com uma broca de 8 mm no ponto central da marca (A) efectuada.
Fixar o suporte de fixaçã na parede.
- D** Die Säule von der Wand entfernen. Mit einem 8 mm Bohrer im Mittelpunkt der Markierung (A) ein Loch bohren.
Den Wandverankerungsträger befestigen.
- NL** De zuil van de wand scheiden.
Met een boorpunt van 8 mm een gat in het aangegeven centrale punt (A) boren.
Maak de steunanker vast aan de muur.

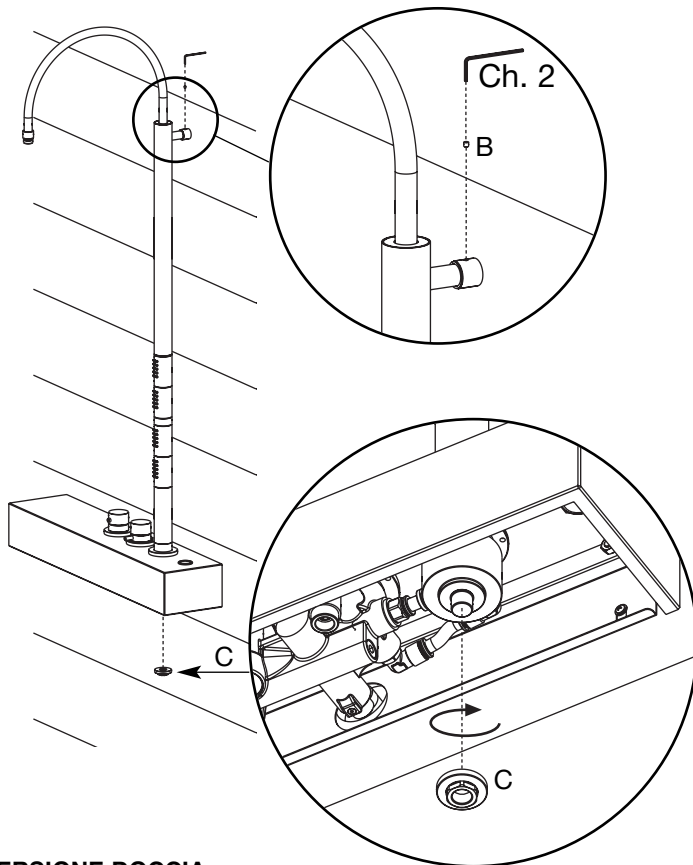
INSTALLAZIONE DELLA COLONNA



- I** Riposizionare la colonna nell'apposita sede sulla mensola inserendo il supporto superiore sul supporto ancoraggio.
- E** Volver a posicionar la columna en el alojamiento correspondiente sobre la ménsula introduciendo el soporte superior sobre el soporte de anclaje.
- GB** Reposition the column in the special seat on the shelf, inserting the upper support on the fixing support.
- F** Repositionner la colonne dans l'emplacement prévu à cet effet en emboîtant le support supérieur dans le support d'ancrage.
- P** Reposicionar a coluna no local apropriado na prateleira, inserindo o suporte superior no suporte de fixação.
- D** Richten Sie die Duschsäule in der entsprechenden Stelle auf der Konsole aus und stecken Sie die obere Halterung auf die Verankerung.
- NL** Plaats de kolom weer in de daarvoor bestemde zitting op de legplank, door de bovenste steun op de veranker te plaatsen.

INSTALLAZIONE DELLA COLONNA

VERSIONE VASCA



I Fissare la colonna con la vite (B)
Fissare la colonna con la ghiera (C)
Per VERSIONE DOCCIA avvitare alla ghiera (C) il tubo inferiore in dotazione.

E Fijar la columna con el tornillo (B)
Fijar la columna con la abrazadera (C)
Para la VERSIÓN DOCHA atornillar el tubo inferior suministrado en dotación a la abrazadera (C).

GB Fix the column with the screw (B)
Fix the column with the ring nut (C)
For the SHOWER VERSION, screw the supplied lower pipe on to the ring nut (C).

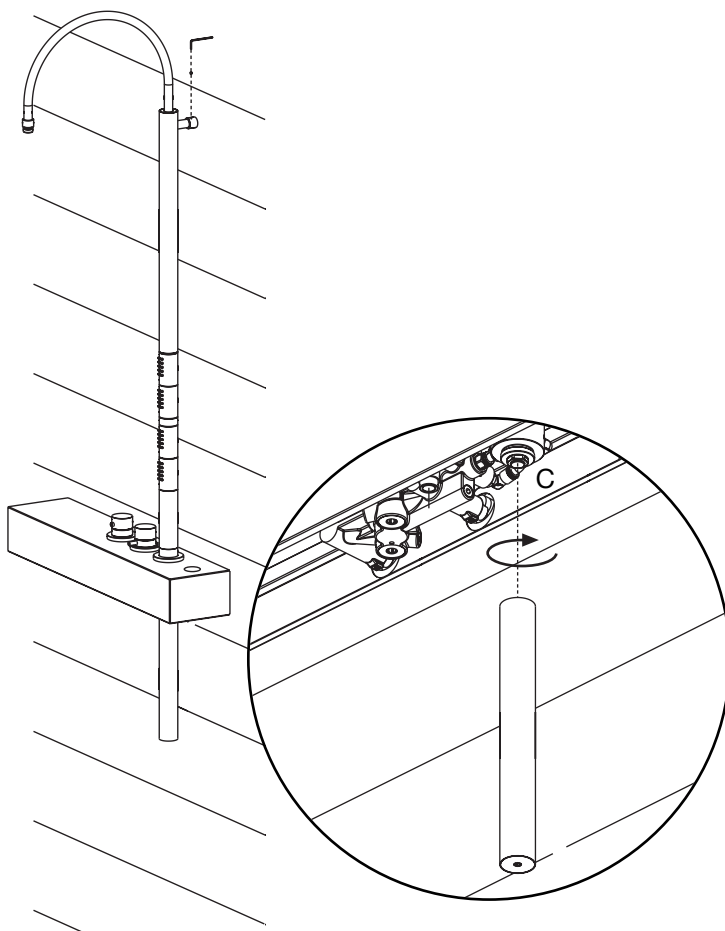
F Fixer la colonne à l'aide de la vis (B)
Fixer la colonne à l'aide de la frette (C)
Pour VERSION DOUCHE visser à la frette (C) le tube inférieur fourni.

P Fixar a coluna com o parafuso (B)
Fixar a coluna com a braçadeira (C)
Para VERSÃO DUCHA parafusar à braçadeira (C) o tubo inferior do equipamento.

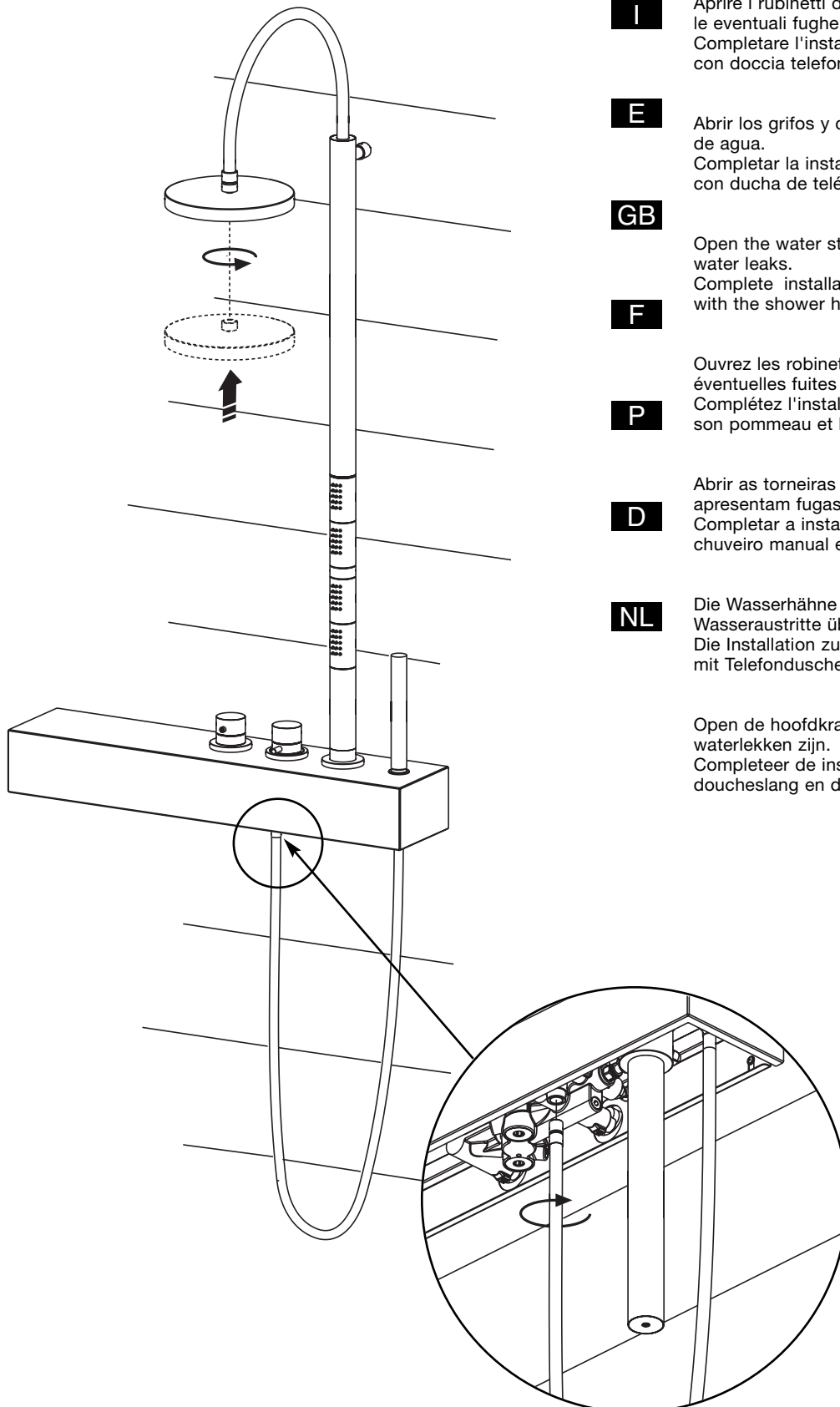
D Befestigen Sie die Säule mit der Schraube (B)
Befestigen Sie die Säule mit der Zwinge (C)
Für die DUSCHVERSION befestigen Sie den unteren Schlauch der Ausstattung an der Zwinge (C).

NL Bevestig de kolom met de schroef (B)
Bevestig de kolom met de moer (C)
Voor de DOUCHE VERSIE moet de onderste buis vastgedraaid worden met de moer (C).

VERSIONE DOCCIA



INSTALLAZIONE DELLA COLONNA

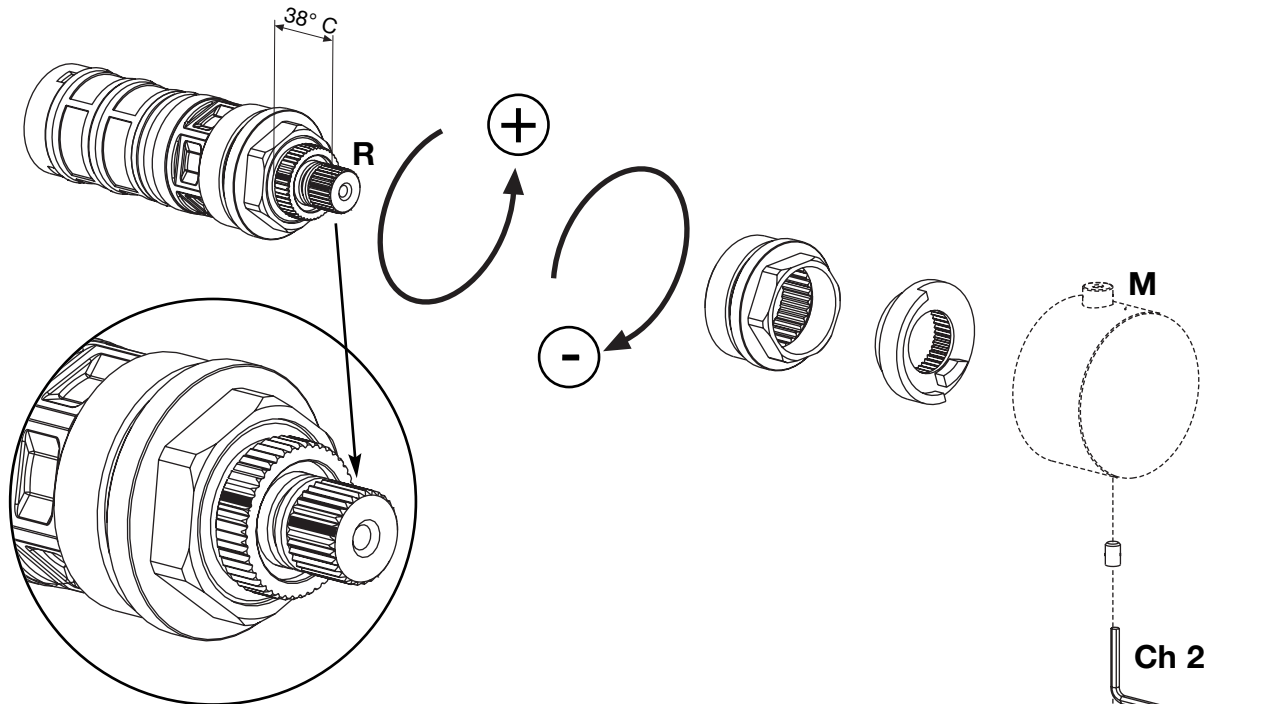











- I** Aprire i rubinetti di arresto dell'acqua e verificare le eventuali fughe d'acqua.
Completare l'installazione montando il tubo flessibile con doccia telefono e doccia fissa.
- E** Abrir los grifos y controlar las posibles pérdidas de agua.
Completar la instalación montando el tubo flexible con ducha de teléfono y ducha fija.
- GB** Open the water stop taps and check for any water leaks.
Complete installation by mounting the flexible tube with the shower head and fixed shower.
- F** Ouvrez les robinets d'arrêt d'eau et vérifiez les éventuelles fuites d'eau.
Complétez l'installation en montant le flexible avec son pommeau et le pommeau fixe.
- P** Abrir as torneiras de corte da água e verificar se apresentam fugas.
Completar a instalação montando o tubo flexível com chuveiro manual e chuveiro fixo.
- D** Die Wasserhähne öffnen und evtl. auftretende Wasseraustritte überprüfen.
Die Installation zu Ende führen, indem der Schlauch mit Telefondusche und fester Dusche montiert wird.
- NL** Open de hoofdkraan en controleer of er eventueel waterlekken zijn.
Compleeteer de installatie met de vaste douche, doucheslang en douchekep.

MANUTENZIONE

- I** **PULIZIA DELLA COLONNA**
Per la pulizia abituale della colonna, usare saponi liquidi ed acqua con panni e spugne non abrasivi.
Per la pulizia delle superfici non usare mai: prodotti solventi (acetone, alcol, ecc.) né detersivo panni abrasivi che danneggerebbero la colonna.
- E** **LIMPIEZA DE LA COLUMNA**
Para la limpieza habitual de la columna, utilizar jabones líquidos y agua con paños o esponjas no abrasivos.
No utilizar nunca productos disolventes (acetona, alcohol, etc.), ni detergentes o paños abrasivos que dañarían la superficie de la columna.
- GB** **CLEANING OF THE COLUMN**
For normal cleaning of the column, use liquid soap and water with a cloth or non-abrasive sponges.
Never use: solvent products (acetone, alcohol, etc.), detergent or abrasive materials which could damage the column surface.
- F** **NETTOYAGE DE LA COLONNE**
Pour le nettoyage habituel de la colonne, employer des savons liquides et de l'eau avec des éponges et des chiffons doux, non agressifs.
Pour le nettoyage des surfaces ne jamais utiliser: des produits solvants (acétone, alcool, etc.) ni des détergents ou des chiffons agressifs qui pourraient détériorer la colonne.
- P** **LIMPEZA DA COLUNA**
Para la limpeza habitual da coluna, utilizar sabões líquidos e água com panos ou esponjas não abrasivos.
Não utilizar nunca para a limpeza das superfícies: productos dissolventes (acetona, álcool, etc.) nem detergentes ou panos abrasivos que poderiam estragar a coluna.
- D** **REINIGUNG DER ZUIL**
Zur normales Reinigung der Zuil sollten Sie flüssige Seife, Wasser und nicht scheuernde Tücher und Schwämme benutzen.
Zur Reinigung von Sie nie Lösungsmittel (Azeton, Alkohol, etc.) oder Scheuerpulver bzw. Schuerschwämme benutzen, die Zuil beschädigen könnten.
- NL** **REINIGING VAN DE ZUIL**
Om de zuil te reinigen, water met vloeibare zeep en doekjes of sponzen gebruiken die niet schuren.
Nooit oplosmiddelen (aceton, alcohol, etc.) of schurende schoonmaakmiddelen of doekjes gebruiken die de zuiloppervlakte kunnen beschadigen.

INSTALLAZIONE RUBINETTERIA TERMOSTATICA



 P	P bar	 MAX. 5 3 MIN.	 4 3 
  T	°C °F	 60°C max. 140°F max. 18°C min. 65°F min.	 60°C 140°F 55°C 130°F  HOT

I INSTALLAZIONE RUBINETTERIA TERMOSTATICA

Tutta la rubinetteria termostatica è impostata di fabbrica a 38°C/100°F. Se, a causa di particolari condizioni degli impianti, si dovessero rilevare cambiamenti di temperatura, la rubinetteria termostatica dovrà essere adattata alle condizioni particolari dell'impianto, secondo i punti descritti in dettaglio qui di seguito:

- 1.- Aprire il rubinetto e misurare, tramite un termometro, la temperatura dell'acqua che esce.
- 2.- Ruotare il rubinetto di regolazione (R) verso destra o verso sinistra, fino a quando l'acqua in uscita non raggiunge la temperatura di 38°C/100°F.
- 3.- Riposizionare la manopola termostatica (M) con il pulsante dei 38°C/100°F in riferimento al fermo come in figura. Avvitare la vite.

* Il raggio di rotazione del comando è bloccato a 38°C/100°F per sicurezza. Per ottenere una temperatura superiore, è sufficiente premere il pulsante rosso.

E INSTALACIÓN GRIFERÍA TERMOSTÁTICA

Todas las griferías termostáticas se ajustan de fábrica a 38°C/100°F. Si debido a las particulares condiciones de las instalaciones, se observasen cambios de la temperatura, la grifería termostática deberá ajustarse a las condiciones particulares de la instalación, siguiendo los pasos que a continuación se detallan:

- 1.- Abra la llave de paso y mida con un termómetro la temperatura del agua que sale.
- 2.- Gire la tuerca reguladora (R) a la derecha o bien a la izquierda, hasta que el agua que sale tenga una temperatura de 38°C/100°F.
- 3.- Introduzca el mando del termostato (M) de tal modo que la marcación de 38°C/100°F se vea en la posición vertical hacia arriba, coincidiendo con el tope.

*El radio de giro del mando está bloqueado a 38°C/100°F como seguridad. Para sobrepasar esta temperatura basta con oprimir el botón de seguridad y girar el mando.

INSTALLAZIONE RUBINETTERIA TERMOSTATICA

GB THERMOSTATIC TAPS AND FITTINGS INSTALLATION

All the thermostatic taps and fittings are factory-set at 38°C/100°F. If, due to special system conditions, temperature changes are detected, the thermostatic taps and fittings shall be adapted to the system peculiar conditions, according to the points described in details here below:

- 1.- Open the tap and measure the temperature of the exiting water by a thermometer.
- 2.- Rotate the control (R) rightwards or leftwards, until the exiting water reaches a temperature of 38°C/100°F.
- 3.- Position the thermostat control (M) so that the symbol of 38°C/100°F comes to vertical line in the upper part, coinciding with the top. Turn the screw.

*The control rotating radius is locked on 38°C/100°F due to safety reasons. For getting a higher temperature, just press the red push button.

F INSTALLATION ROBINETTERIE THERMOSTATIQUE

Toute la robinetterie thermostatique est réglée en usine à 38°C/100°F. Au cas où, à cause d conditions particulières des installations, des variations de température seraient relevées, la robinetterie thermostatique devra être adaptée aux conditions spécifiques de l'installation en suivant les instructions reportées en détail cidessous:

- 1.- Ouvrir le robinet et mesurer, par un thermomètre, la température de l'eau en sortie.
- 2.- Tourner le robinet de réglage (R) à droite ou à gauche jusqu'à ce que l'eau en sortie atteinte la température de 38°C/100°F.
- 3.- Régler la commande du thermostat (M) de façon que le cran des 38°C/100°F coïncide avec la ligne blanche du dispositif de limitation de la température. Ensuite, visser la vis (T).

*Le rayon de rotation de la commande est bloqué à 38°C/100°F pour des raisons de sécurité. Pour augmenter la température, il suffit d'appuyer sur le bouton rouge.

P INSTALAÇÃO TORNEIRAS TERMOSTÁTICAS

Todas as torneiras termostáticas são reguladas na fábrica para 38°C/100°F. Se, devido às condições particulares das instalações, se observassem mudanças da temperatura, as torneiras termostáticas deverão ser reguladas para as condições específicas da instalação, seguindo os passos que, a seguir, se indicam:

- 1.- Abra a torneira de passagem e, com a ajuda de um termómetro, faça a medição da temperatura da água que sai.
- 2.- Gire a porca reguladora (R) para a direita ou então para a esquerda, até que a água que sai tenha uma temperatura de 38°C/100°F.
- 3.- Coloque o comando do termostato (M) de modo que a marcação de 38°C/100°F fique na posição vertical na parede de cima do embelezador fazendo-o coincidir com o topo.

* Como medida de segurança, o raio de rotação do comando encontra-se bloqueado em 38°C/100°F. A fim de poder ultrapassar esta temperatura, basta premir o botão vermelho.

D INSTALLATION DER THERMOSTATHÄHNE

Alle thermostatischen Hähne werden werkseitig auf 38°C/100°F.

Sollten aufgrund von Sonderbedingungen der Anlagen Temperaturveränderungen wahrgenommen werden, so müssen die Hähne wie im Folgenden beschrieben eingestellt werden:

- 1.- Man öffne den Hahn und messe mit einem Thermometer die Temperatur des austretenden Wassers.
- 2.- Man drehe den Regelhahn (R) nach rechts oder links, bis das austretende Wasser eine Temperatur von 38°C/100°F erreicht.
- 3.- Man stelle den Schalter des Thermostates (M) so ein, daß die 38°C/100°F- des Temperaturbegrenzers übereinstimmt; danach die schraube anziehen.

*Der Drehradius der Schaltung ist aus Sicherheitsgründen auf 38°C/100°F eingestellt. Für eine höhere Temperatur reicht es aus, wenn man den roten Schalter betätigt.

NL PLAATSING VAN DE THERMOSTAATKRANEN

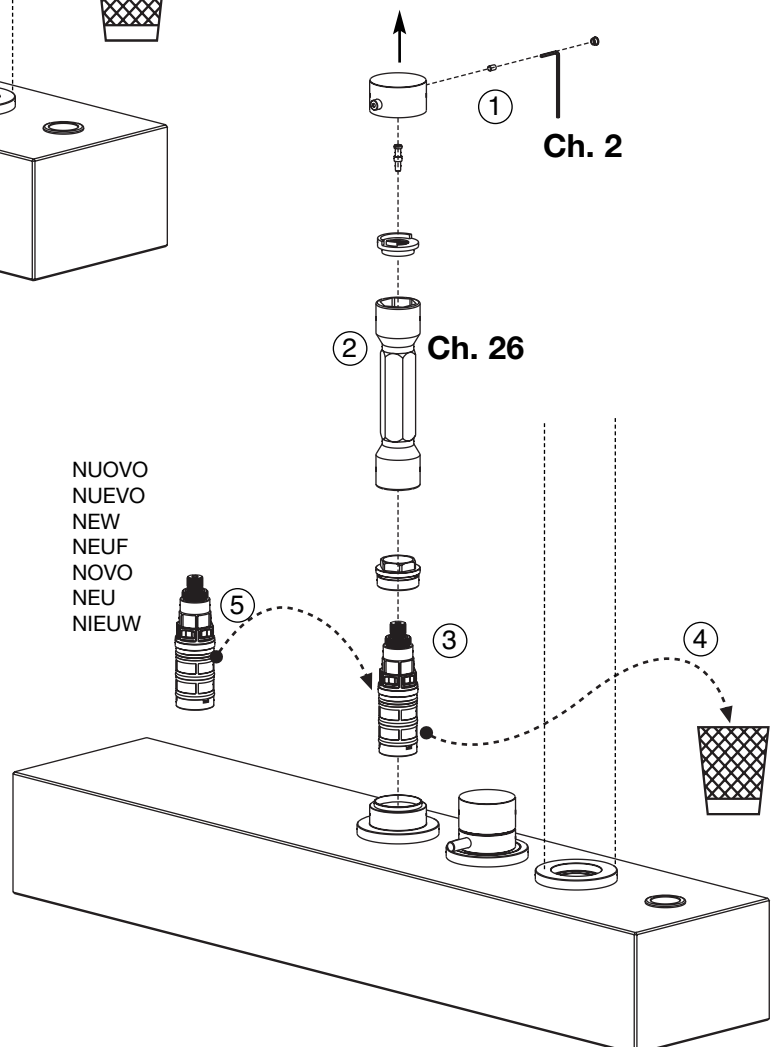
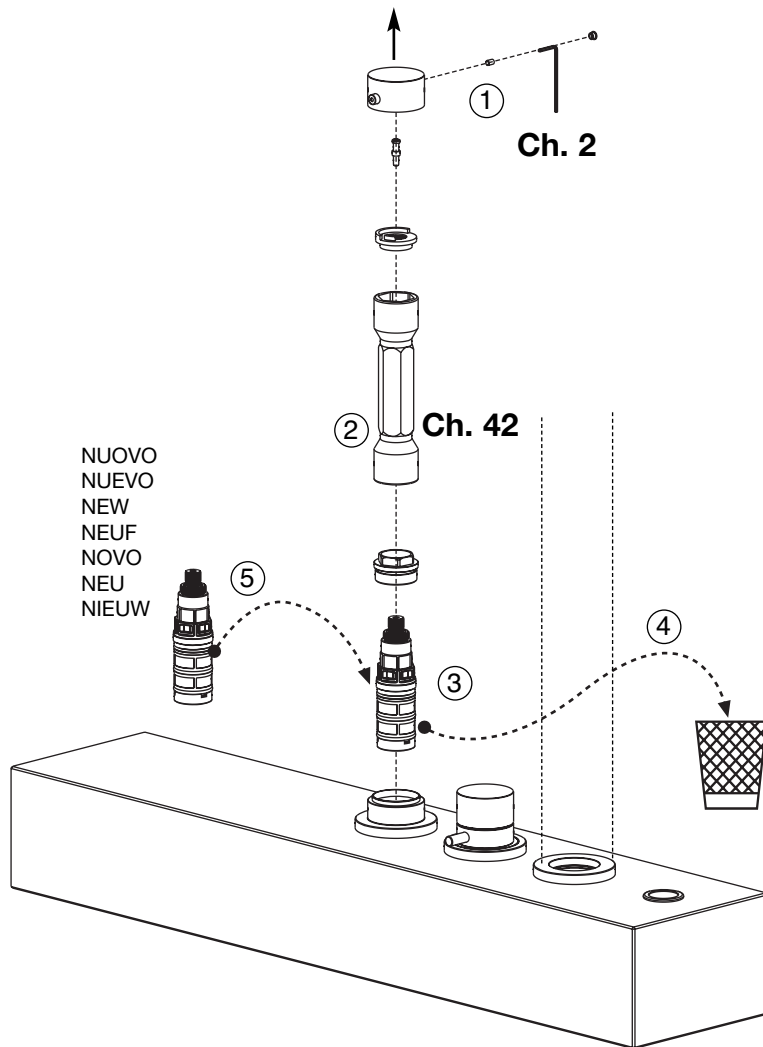
Alle thermostaatkranen zijn in de fabriek op 38°C/100°F.

Indien er zich, ten gevolge van bijzondere kenmerken van de installatie, veranderingen in temperatuur voordoen, dienen de thermostaatkranen aan de bijzondere kenmerken van de installatie aangepast te worden, waarbij de hierna nader aangegeven stappen gevraagd dienen te worden:

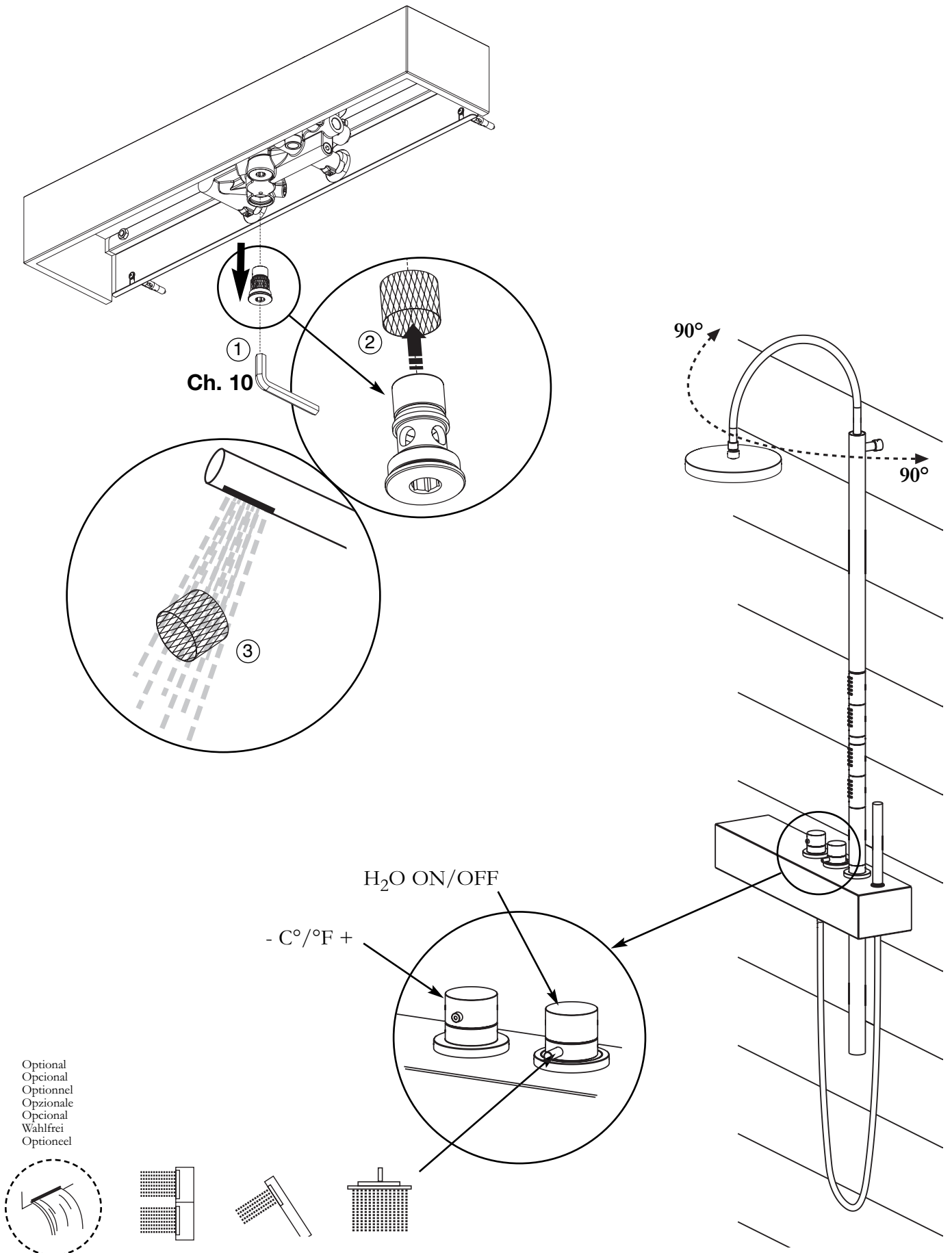
- 1.- De draan openen en met een thermometer de temperatuur van het water dat uit de kraan stroomt meten
- 2.- De regelmoer (R) naar rechts of naar links draaien totdat het water een temperatuur van 38°C/100°F heeft.
- 3.- De thermostaatknop (M) zo instellen dat de aanduiding van 38°C/100°F overeenkomt de verticale lijn van de temperatuurbegeer. Draai de schroef aan.

* Het draaibereik van de knop is ter beveiliging bij 38°C/100°F geblokkeerd. Voor het instellen van een hogere temperatuur hoeft men enkel de rode knop in te drukken.

NOTE TECNICHE

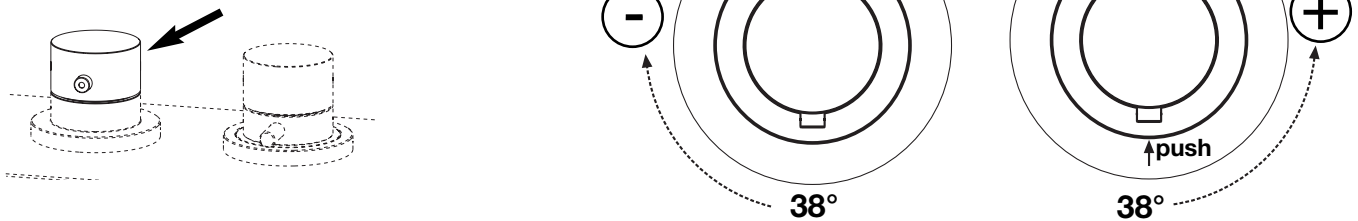


NOTE TECNICHE

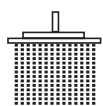
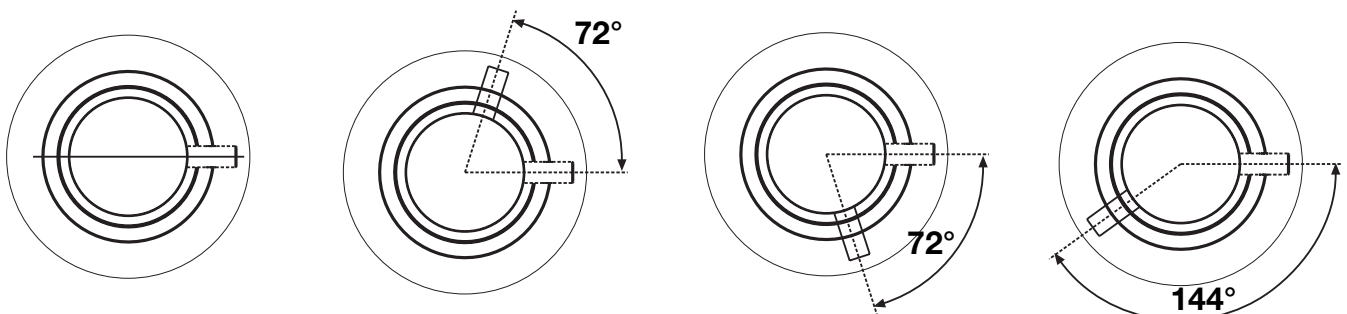
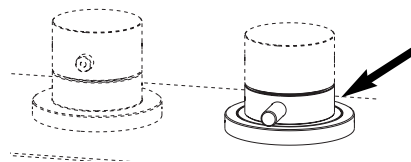
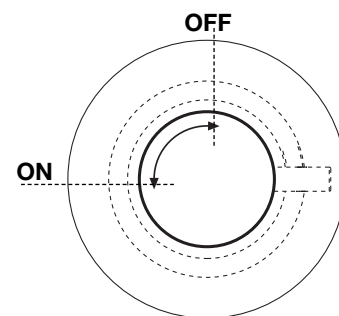
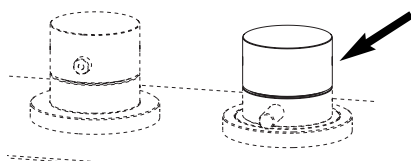


RUBINETTERIA TERMOSTATICA

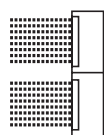
Selettore di temperatura con limitatore di sicurezza a 38°C / 100°F.
 Selector de temperatura con limitador de temperatura a 38 °C / 100°F.
 Temperature switch with safety limiter at 38°C / 100°F.
 Selecteur de temperature avec dispositif de limitation a 38°C / 100°F de securite.
 Selecção temperatura com a temperatura limite em 38°C / 100°F.
 Temperaturschalter mit sicherheitsbegrenzer auf 38°C / 100°F.
 Temperatuurschakelaar met veiligheidsbegrenzer op 38°C / 100°F.



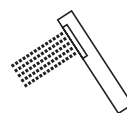
Rubinetto con limitatore di portata.
 Llave de paso con limitador de caudal.
 Tap with flow-rate limiter.
 Robinet avec dispositif de limitation de capacite.
 Torneira de passagem com limitador.
 Hahn mit umweltschutzbegrenzer.
 Kraan met zuinige waterstroombegrenzer.



DOCCIA-FISSA
 DUCHA-FIJA
 FIXER SHOWER
 DOUCHE-FIXE
 DUCHA-FIJAOU
 WEIGE UMSTELLER
 VASTE DOUCHE



DOCCIA LATERALE
 DUCHA LATERAL
 SIDE SHOWER
 DOUCHE LATERAL
 DUCHE LATERAL
 DUSCHDÜSE
 ZIJ-DOUCHE-JET



TELE-DOCCIA
 TELE-DUCHA
 HAND-SHOWER
 TÉLÉ-DOUCHE
 TELE-DUCHA
 HANDBRAUSE
 HANDDOUCHE



EROGAZIONE VASCA
 SUMINISTRO DE AGUA PARA LA BAÑERA
 FILLING THE BATH WITH WATER
 DÉBIT DE REMPLISSAGE DE LA BAIGNOIRE
 ABASTECIMENTO DA BANHEIRA
 WANNENEINLAUF
 TOEVOER LIGBAD

Si reserva il diritto legale di apportare eventuali modifiche ai propri prodotti senza preavviso né sostituzione.
Se reserva el derecho legal de aportar posibles modificaciones a sus productos sin previo aviso ni sustitución.
Reserves the legal right to introduce any possible modifications in any of its products without previous notice or replacement.
Se réserve le droit légal de modifier ou de supprimer ses produits sans préavis.
Reserva-se o direito legal de aportar possíveis modificações nos seus produtos sem aviso nem substituições.
Vorbehält sich das Recht zur eventuellen Abänderungen oder Ergänzungen a seinen Produkten vor.
Behoudt zich het recht voor, wijzigingen in haar produkten aan te brengen, zonder berichtgeving vooraf of vervanging.

MATCH

Ed. 05/09